

JVC

Instruction Book

BIPHONIC STEREO RADIO
CASSETTE RECORDER

RC-838W/WH

MANUAL DE INSTRUCCIONES:
ESTEREO BIPHONIC CON RADIO
GRABADORA DE CASSETTE RC-838W/WH

كتاب الارشاد والتعليمات:

جهاز الراديو - وتسجيل الكاسيت الفاخر
للنظام الاستيريو والباق فونيك الساحر
الموديل الفريد آر سي - ٨٣٨ دبليو / دبليو اتش
جى فى سى



MAIN FEATURES

- **Amazing sound reproduction**
 - o Built-in Biphonic Processor for BIPHONIC* sound effect of an actual "being-there" feeling and expanded stereo playback.
 - o Two way four speaker system consisting of two 6-1/2" (16 cm) woofers and two 2" (5cm) , tweeters.
 - o Maximum output power of 10 W (5 W + 5 W) with low distortion thanks to the ITL-OTL main amplifier circuitry employed.
- **Superb performance comparable with Hi-Fi equipment**
 - o Tuning system with flywheel for smooth operation.
 - o Quadrature type FM detection circuitry.
 - o PLL (Phase-Locked Loop) IC employed in the FM multiplex circuit to eliminate interchannel crosstalk.
 - o External antenna terminals for FM & SW.
 - o Recording mute facility segments between programs.
 - o Auto/Manual recording selector equipped.
 - o Independent tape switches for bias and equalization selection.
 - o Cronios head for record/playback and 2-gap ferrite head for erasure.
- **Other features** — Phono terminals connectable to a turntable using an MM-type cartridge, Built-in loudness control circuit, Cue and Review facilities, Fine tuning control, Full auto-stop mechanism, Memory stop, Sleep timer device.

* BIPHONIC is a trademark of JVC.

A book describing on usage of **cassette tapes and troubleshooting** is attached to this instruction book. Always keep them together.

CONTENTS

Main features. . . . .	.1
Precautions. . . . .	.2—3
Binaural & BIPHONIC. . . . .	.3~4
Names of parts and their functions. . . . .	.5—10
Tape select switch setting chart. . . . .	.10
Power supply. . . . .	.11—12
Radio reception. . . . .	.13—14
Cassette loading. . . . .	.14
Playback. . . . .	.15~16
Memory stop. . . . .	.17
Recording. . . . .	.18—21
Erasing. . . . .	.22
Various connections. . . . .	.22—23
Maintenance. . . . .	.24
Specifications. . . . .	.25~26
Optional accessories. . . . .	.26

PRECAUTIONS

Prevention of damage to the set

1. Do not leave this unit in direct sunlight or in extremely hot (above 60°C) or humid places or in closed automobiles in the sun.
2. Exhausted batteries in the unit may cause damage.
When the unit is not to be used for more than 2 weeks, remove the batteries.
3. Use a cloth soaked in soapsuds for cleaning.
Never use benzine or thinner as these will damage the cabinet.

Prevention of Electric Shock and Fire Hazards

1. Be sure to unplug the power cord from the outlet when going out or when the unit is not in use for an extended period of time.
2. Do not handle the power cord with wet hands!
3. When unplugging from the wall outlet, always grasp and pull the plug, not the power cord.

CONTENIDO

Características principales. . . . .	.1
Precauciones. . . . .	.2~3
Binaural y BIPHONIC. . . . .	.3~4
Nombre de las partes y sus funciones. . . . .	.5~10
Tabla para poner el selector de cinta. . . . .	.10
Fuente de potencia. . . . .	.11~12
Recepción de radio. . . . .	.13~14
Carga del cassette. . . . .	.14
Reproducción. . . . .	.15~16
Parada por memoria. . . . .	.17
Grabación. . . . .	.18-21
Borrado. . . . .	.22
Diferentes conexiones. . . . .	.22~23
Mantenimiento. . . . .	.24
Especificaciones. . . . .	.25~26
Accesorios opcionales. . . . .	.26

PRECAUCIONES

Prevención de daños a la unidad y el cassette

1. No dejar esta unidad bajo la luz solar directa o en lugares de mucho calor y humedad (sobre 60°C) o dentro de un automóvil cerrado bajo el sol.
2. Si se dejan baterías gastadas dentro de la unidad pueden causar averías a la misma. Sacar las baterías cuando no se use la unidad por más de 2 semanas.
3. Usar solo un paño empapado con detergente para limpiar el gabinete; nunca usar bencina o diluyente.

Prevención de golpes eléctricos y peligros de incendio

1. Asegurarse de desenchufar el cordón de corriente del tomacorriente cuando no se use la unidad por un período largo de tiempo.
2. No tomar el cordón de corriente con las manos húmedas.
3. Cuando desenchufe la unidad del tomacorriente, sujetar el enchufe mismo y no el cordón.

4. Consult your nearest dealer when damage, disconnection or contact failure is found with the cord.
5. Do not bend sharply, pull or twist the cord.
6. Do not alter the power cord in any manner.
7. Do not remove the screws to disassemble the unit and do not touch the interior portion of the unit to avoid dangerous mishaps.
8. Do not insert any metallic objects inside the unit.
9. Unplug the cord as early as possible if it is lightening.
10. When using the unit outdoors, if it is lightening retract the telescopic antenna and discontinue the usage.

4. Consultar al distribuidor mas cercano cuando se encuentre una falla, falta de contacto o desconexion en el cordon.
5. No doblar, tirar o quebrar el cordon abruptamente.
6. No alterar el cordon de ninguna manera.
7. No sacar los tornillos para desarmar la unidad y no tocar las partes interiores de la unidad para **evitar** accidentes.
8. No insertar ningun objeto metalico dentro de la unidad.
9. Si estan cayendo rayos, desenchufar la unidad lo antes posible.
10. Si al usar la unidad en el exterior comienzan a caer rayos, guardar la antena telescopica y dejar de usar la unidad-

BINAURAL & BIPHONIC

BINAURAL RECORDING

Binaural recording means a recording technique in which sound is recorded in exactly the same way as human ears pick up sound, i.e. through microphones (such as JVC HM-200E headphone-microphones) installed in the ears of an artificial head which acoustically simulates the human head. Binaural recording contributes greatly to an enhanced feeling of presence.

BINAURAL PLAYBACK

Playback of binaural recordings through headphones is called "binaural playback". This suggests that binaural recordings can only be reproduced through headphones.

BIPHONIC PLAYBACK

We call it "Biphonic playback" that we play back the binaural recordings through speakers by using the Biphonic processor which we JVC newly developed. As well as Biphonic playback of binaural recordings, this unit provides a stereo expansion effect with ordinary stereo recordings. We call this "expanded stereo playback".

The diagram illustrates the differences and advantages of the binaural and Biphonic playback systems compared with ordinary stereo.

BINAURAL Y BIPHONIC

GRABACION BINAURAL

La grabacion Binaural significa una tecnica de grabacion en la cual el sonido es grabado exactamente en la forma en que los o'idos humanos lo escuchan, por ej. a traves de microfones (como los audifonos- ' microfones JVC HM-200E) instalados en los o'idos de una cabeza artificial, la cual Simula acusticamente la cabeza humana. La grabacion Binaural contribuye grandemente a un mayor sentimiento de presencia.

REPRODUCCION BINAURAL

La reproduccion de grabaciones binaurales a traves de los audifonos es llamada "reproduccion binaural". Esto sugiere que las grabaciones binaurales pueden ser reproducidas solamente a traves de audifonos.

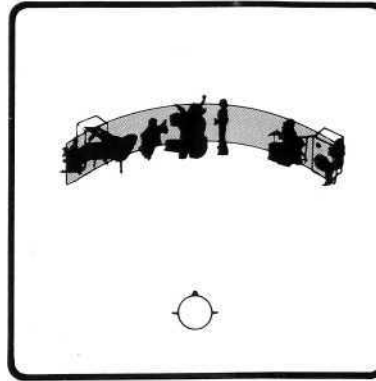
REPRODUCCION BIPHONIC

Se llama reproduccion de grabaciones binaurales a las realizadas a traves de parlantes usando el procesador Biphonic que recientemente JVC desarrollo, "reproduccion Biphonic". Asimismo la reproduccion Biphonic de grabaciones binaurales, esta unidad provee un efecto de expansion estereo con grabaciones estereo ordinarias. Nosotros llamamos a esto "reproduccion estereo expandida". El diagrama muestra las diferencias y las ventajas de los sistemas de reproduccion Biphonic y binaural comparados con estereos ordinarios.

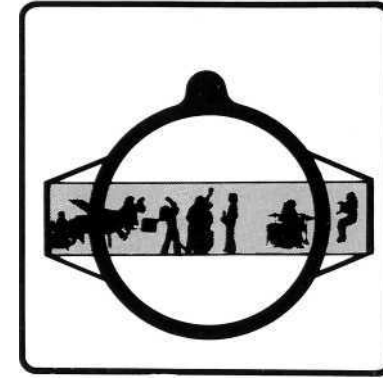
Source
Fuente



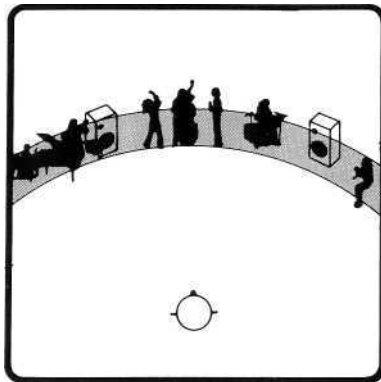
Stereo playback through speakers
Reproduccion estereo a traves de parlantes



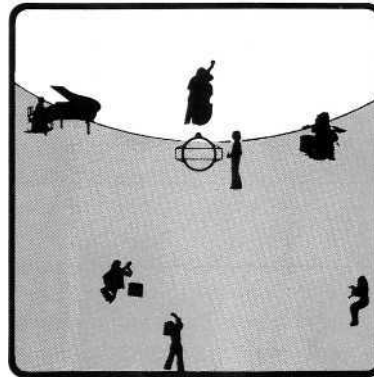
Stereo playback through headphones
Reproduccion estereo a traves de audifonos



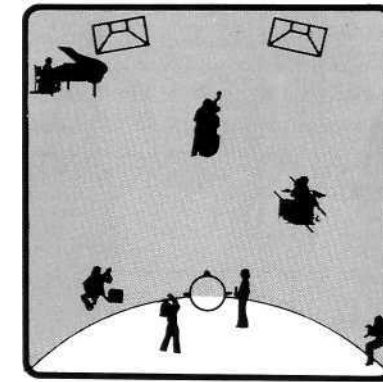
Expanded stereo playback through speakers
Reproduccion estereo expandida a traves de parlantes



Binaural playback
Reproduccion binaural

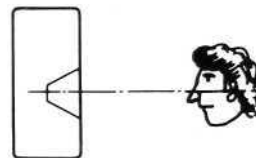
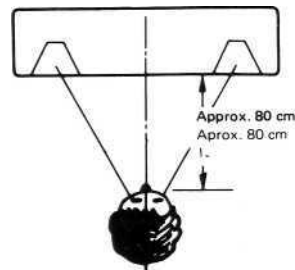


Biphonic playback
Reproduccion BIPHONIC

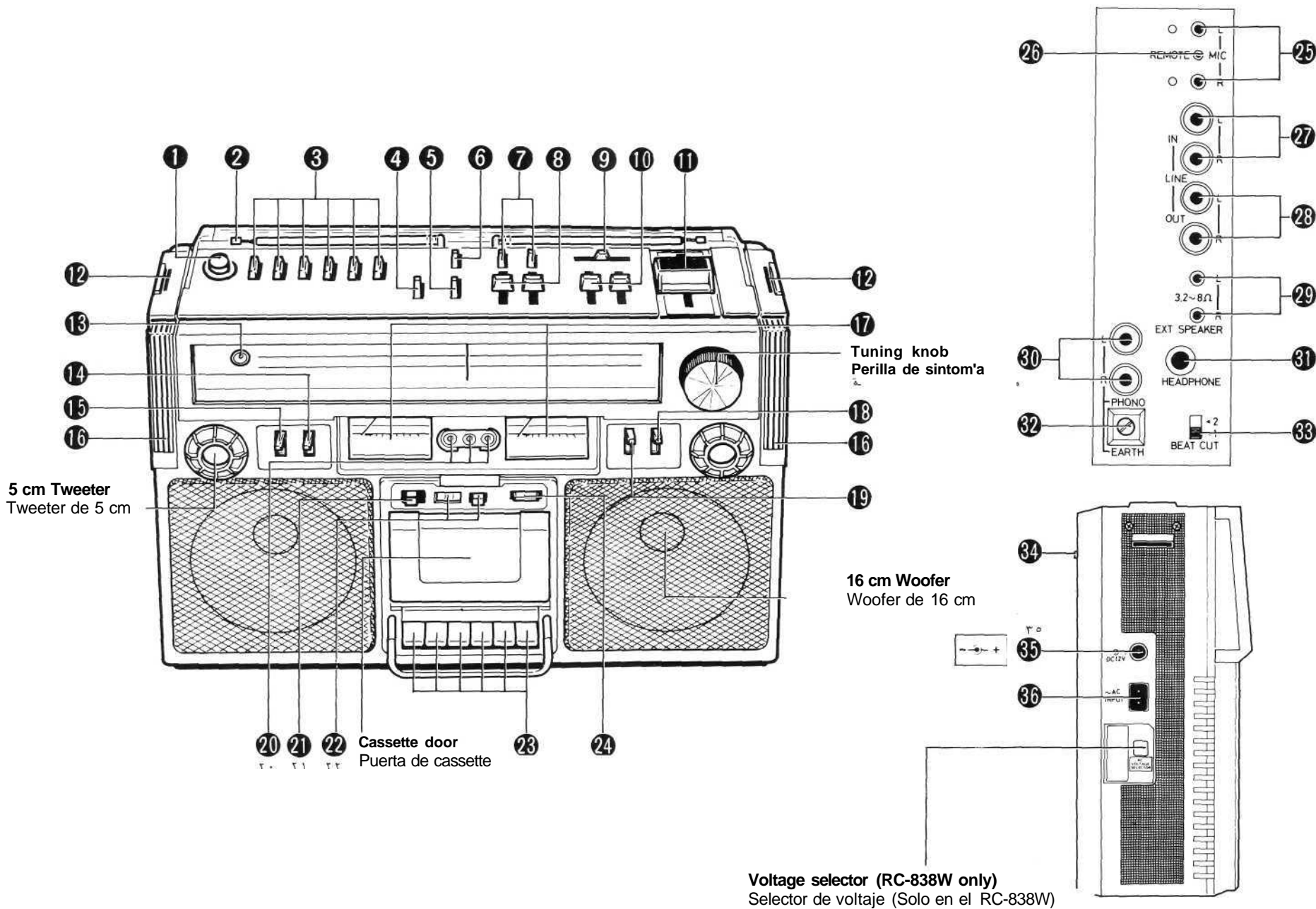


To be sure of obtaining the full effect, when listening to Biphonic and expanded stereo playback, position yourself approximately 80 cm in front of the unit as shown below.

Para asegurarse de obtener un efecto completo, cuando escuche las reproducciones estereo expandidas y Biphonic pongase usted aproximadamente a estereo 80 cm. enfrente de la unidad como se muestra abajo.



NAMES OF PARTS AND THEIR FUNCTIONS NOMBRE DE LAS PARTES Y SUS FUNCIONES



1. FINE TUNING knob

When receiving SW broadcast it acts as a fine tuning. Turn the knob to the right or the left until best sound is obtained.

2. Telescopic antennas for the reception of FM and short wave broadcasts.

3. BAND select button (FM, MW, SW1, SW2, SW3, SW4)

4. POWER switch

Set to ON position for radio reception and to OFF/SLEEP position for other operations, including the sleep timer function. (For the sleep timer function, refer to page 16.)

To turn off the power, set the power switch to the OFF/SLEEP position and release all the tape operation buttons.

5. FUNCTION switch

PHONO:

This position should be used when playing back and recording from a turntable equipped with an MM-type cartridge.

LINE IN:

Switch to this position when recording from the LINE IN jacks.

RADIO:

This position should be used when listening to or recording from the built-in radio.

TAPE:

Switch to this position when recording using microphones and playing cassettes.

6. REC SELECT switch (AUTO - MANUAL)

When you wish to record through the Automatic Level Control circuit, switch to AUTO. For manual recording, set to MANUAL.

7. TAPE SELECT switches (NORMAL - CrO2)

Switch according to the tape being used. BIAS switch is for recording only and can be set to any position during playback.

(Refer to "Tape select switch setting chart" on page 10.)

8. Recording level controls (REC LEVEL)

In manual recording, these controls are employed to adjust the recording level.

1. Perilla de sintonizacion fina (FINE TUNING)

Cuando se estan recibiendo emisiones en onda corta, esta perilla actua como sintonizador fino. Girar la perilla hacia la derecha o hacia la izquierda hasta obtener la mejor sintonfa.

2. Antena telescopica para la recepcion de FM y OC

3. Botones de seleccion de Banda (FM, MW, SW1, SW2, SW3, SW4)

4. Interruptor de energfa (POWER)

Ajustar a la posicion ON para la recepcion de radio y a la posicion OFF/SLEEP para las otras operaciones, incluyendo la funcion del indicador de tiempo para ir a dormir. (Para la funcion del indicador de tiempo para ir a dormir, referirse a la pagina 16.)

Para apagar el aparato, ajustar el interruptor a la posicion OFF/SLEEP y soltar todas las teclas de operacion de la cinta.

5. Interruptor de Funcion (FUNCTION)

PHONO:

Se debe utilizar esta posicion al escuchar y al grabar de un giradiscos equipado con un cartucho de tipo MM.

En linea (LINE IN):

Ponga en esta posicion cuando grabe de las bases de contacto LINE IN.

RADIO:

Esta posicion debera ser colocada cuando se escuche o se grabe del radio.

Cinta (TAPE):

Ponga en esta posicion cuando grabe usando microfonos y tocando cassettes.

6. Interruptor selector de grabacion (AUTO - MANUAL)

Cuando usted desee grabar a traves del circuito de Control de Ganancia Automatico, ponga en AUTO. Para grabacion manual ponga en MANUAL.

7. Interruptores de Seleccion de Cinta (TAPE SELECT) (NORMAL -CrO2)

Conmutarde acuerdo a la cinta utilizada. El interruptor de BIAS es solo para la grabacion y se puede ajustar a cualquier posicion durante la reproduccion.






(Refierase en "Tabla para poner el selector de cinta" de la pagina 10.)

8. Control de nivel de grabacion (REC LEVEL)

En grabacion manual, este boton se emplea para ajustar el nivel de grabacion.

9. **BALANCE control**
Set this control at the center position during normal operation. This control enables you to adjust the balance of the volume of right and left speakers.
10. **BASS/TREBLE controls**
Move the controls up to boost bass or treble response and down to lessen response.
11. **VOLUME control**
Moving the control up increase the volume.
12. **Fastener for shoulder strap or microphone-arm (optional either)**
13. **FM stereo indicator**
While receiving FM stereo broadcasts this indicator lights.
14. **REC MUTING lever**
Employ this lever to insert a non-recorded tape section of any desired length between different programs.
15. **BATT CHECK/DIAL LIGHT button**
Depressing the button during tape playback permits the condition of the batteries to be observed. When this button is depressed, the tuning dial is illuminated.
16. **Built-in condenser microphones**
17. **Meter (3-way)**
These meters function as recording/playback level meters, battery checker and tuning meter. The left meter acts as a left channel recording/playback level meter and battery checker. The right meter acts as a right channel recording/playback level meter and tuning meter.
18. **MODE switch**
MODE switch positions are determined by the type of sound source and playback method as shown below in the chart.
Any setting other than those shown in the chart will result in unnatural sound expansion or unnatural localization.

9. **Control de equilibrio (BALANCE)**
Ajustar este control en la posición central durante la operación normal. Este control le permite ajustar el equilibrio del volumen de los altavoces derecho e izquierdo.
10. **Controles de Tonos graves y agudos (BASS/TREBLE)**
Mueva los controles hacia arriba para incrementar los bajos a la respuesta de agudos y hacia abajo para empequeñecer la respuesta.
11. **Control de Volumen (VOLUME)**
Moviendo el control hacia arriba se incrementa el volumen.
12. **Cinturón para la correa del hombro o del brazo del micrófono (opcional)**
13. **Indicador estereo de FM**
Este indicador se enciende cuando se reciben emisiones estereofónicas en FM.
14. **Palanca de silenciamiento de la grabación (REC MUTING)**
Usar esta palanca para dejar una sección del largo deseado sin grabar entre dos programas en una misma cinta.
15. **Botón de Checado de baterías/encendido del cuadrante (BATT CHECK/DIAL LIGHT)**
Presionando este botón durante la reproducción de cinta, permite que la condición de las baterías sea observada. Cuando este botón se presione, el cuadrante de sintonía se iluminará.
16. **Microfonos de condensador incorporado**
17. **Medidores (3-Vías)**
Estos medidores funcionan como medidores de nivel de reproducción/grabación, medidores de sintonía y medidores para chequeo de baterías. El medidor izquierdo actúa como medida de nivel de reproducción/grabación del canal izquierdo y como chequeador de baterías.
El medidor de la derecha actúa como medidor del nivel de reproducción/grabación del canal derecho y como medidor de sintonía.
18. **Interruptores MODE**
Las posiciones del interruptor MODE están determinadas por el tipo de la fuente de sonido y el método de reproducción como se muestra en la tabla de abajo. Cualquiera otra posición que las que se muestran en la tabla resultará en un sonido de expansión defectuoso o de una localización errónea.

Type of source Tipo de fuente	MODE switch position Posiciones del interruptor MODE	Mode indicator Indicador de modo	Remarks Observaciones
Monaural (such as AM broadcasts and monaural tapes) Monoural (como de transmisiones AM y cintas monourales)	MONO		
Stereo (such as FM stereo broadcasts and music cassettes) Estéreo (como cassettes de música y transmisiones de FM estéreo)	STEREO		
	EXPAND		When reproducing stereo source with the expanded effect. Al reproducir una fuente estéreo con el efecto de expansión.
Binaural (such as binaurally recorded tapes) Binaural (como cintas grabadas binauralmente)	BIPHONIC		
	STEREO		"Binaural playback" is obtained using headphones. "La reproducción binaural" se obtiene usando auriculares.

19. METER/BINAURAL EQUALIZER switch
BINAURAL EQUALIZER switch:
Set this switch to the **LEVEL/ON** position when listening to tapes recorded with optional binaural headphone-microphones (e.g. JVC's HM-200E).

Set to the **LEVEL/OFF** position for normal use and also when listening to binaural tapes available on the market.

METER switch:

When set to **TUNING/OFF** the right meter acts as a tuning meter. When set to **LEVEL/ON** left and right meters act as recording and playback level meters.

20. MODE INDICATOR (EXPAND, STEREO, BIPHONIC)

These light according to the **MODE** switch setting.

21. Memory switch

Set to **ON** to activate the memory stop facility. After use, set this switch to **OFF**.

19. Interruptor Medidor (METER) / Igualador binaural (BINAURAL EQUALIZER)

Interruptor Igualador binaural (BINAURAL EQUALIZER):

Ponga este interruptor en la posición de encendido (**LEVEL/ON**) cuando escuche cintas grabadas con los audfonos- microfones binaurales opcionales, (p. ej. JVC HM-200E).

Ponga el interruptor en apagado (**LEVEL/OFF**) para uso normal y también cuando escuche cintas binaurales, adquiribles en el mercado.

Interruptor Medidor (METER):

Cuando ponga en Sintonfa (**TUNING/OFF**), el medidor derecho actúa como un medidor de sintonfa. Cuando se pone en nivel (**LEVEL/ON**), los medidores derecho e izquierdo actúan como medidores de nivel de grabación y reproducción.

20. Indicador de Modo (EXPAND, STEREO, BIPHONIC)

Se enciende de acuerdo al ajuste del interruptor de modo (**MODE**).

21. Interruptor de memoria (MEMORY)

Ajustar a **ON** para activar la facilidad de parada por de la memoria. Luego de usarlo, ajustar este interruptor a **OFF**.

22. **Tape counter with reset button**
 This 3-digit tape counter registers as the tape runs and facilitates locating the desired passage in playback.
 Press the reset button to reset the tape counter to "000".
23. **Tape operation buttons**
RECORD button:
 Depress the PLAY button while holding this button depressed when you wish to record.
REVIEW button:
 Depress the button to rewind the tape.
 Depress the button during playback to rewind the tape. Release to restart playback. Use this facility when you want to hear a section of the tape again.
CUE button:
 Depress the button to fast forward the tape. Depressing the button during playback rewinds the tape. Release the button to restart playback.
PLAY button:
 Depress the button to play back a cassette. When recording on a cassette, depress simultaneous with the RECORD button.
STOP button:
 Depress the button to stop the tape.
PAUSE button:
 Depress the button to stop the tape temporarily during recording or playback. Depress again to restart the tape.
24. **EJECT button**
 Depress to open the cassette door.
25. **Microphone jacks (MIC)**
 These jacks are employed to connect external microphones of low impedance (e.g. JVC's MU-103E, optional).
26. **REMOTE control jack**
 This jack is used together with the MIC jack for connection of a microphone equipped with a motor on/off switch.
27. **Line input jacks (LINE IN)**
 When dubbing from another tape recorder or when recording from another FM tuner or a stereo component system connect these to REC OUT or LINE OUT jacks of the stereo component system using a stereo connecting cord.
22. **Cuentavuelas de la cinta con boton de reajuste**
 Este cuentavuelas de la cinta de 3 dígitos registra las vueltas que da la cinta, y facilita la ubicación de la parte deseada durante la reproducción; también puede activar el sistema de parada de la memoria, junto con el interruptor de memoria (MEMORY). Presionar el botón de reajuste para reajustar el cuentavuelas de la cinta a "000".
23. **Teclas de operación de la cinta**
Botón de Grabación (RECORD):
 Presione el botón para tocar (PLAY) mientras mantiene este botón presionado cuando usted desea grabar.
Botón de Rebobinado en reproducción (REVIEW):
 Presione el botón para rebobinar la cinta. Presione el botón durante la reproducción para rebobinar la cinta. Suelte para renovar la reproducción. Use este para renovar la reproducción. Use esta facilidad cuando usted quiera escuchar una vez más una sección de la cinta.
Botón de avance rápido en reproducción (CUE):
 Presione el botón para avance rápido de la cinta. Presionando el botón durante la reproducción avanza la cinta rápidamente. Suelte el botón para renovar la reproducción.
Botón para Tocar (PLAY):
 Presione este botón para tocar un cassette. Cuando grabe un cassette presione simultáneamente con el botón grabación (RECORD).
Botón de parada (STOP):
 Presionar esta tecla para parar la cinta.
Botón de pausa (PAUSE):
 Presione este botón para detener la cinta temporalmente durante la grabación o la reproducción. Presione una vez más para reanudar la cinta.
24. **Botón de Expulsión (EJECT)**
 Presionar para abrir el portacassette.
25. **Conectores de microfones (MIC)**
 Estos conectores se utilizan para conectar microfones externos de baja impedancia (por ejemplo, MU-103E de JVC, optativo).
26. **Base de control Remoto (REMOTE)**
 Esta base de contacto esta usada en conjunto con la base MIC para una conexión de Microfono equipada con un interruptor de motor apagado/encendido (ON/OFF).
27. **Bases de contacto de entrada de línea (LINE IN)**
 Cuando se pase de otra grabación de cinta o cuando se grabe de otro sistema de componentes estereo o de un sintonizador de FM, conecte esta a las bases de contacto de REC OUT o LINE OUT del sistema componente estereo usando un cordón de conexión estereo.

28. Line output jacks (LINE OUT)

When dubbing to another tape recorder or reproducing it through an amplifier or stereo component system connect these to **TAPE** or **LINE IN** jacks of the stereo component system using a stereo connecting cord.

29. External speaker jacks (EXT SPKR 3.2 ~ 8 Ohms.)

They are suited for connection of speakers of 3.2 ~ 8 ohms.

30. PHONO jacks

These jacks are used to connect a turntable equipped with an MM-type cartridge.

31. HEADPHONE jack

32. EARTH terminal

Connect ground wire of a turntable here.

33. BEAT CUT switch

This switch lets you eliminate beat sounds which may occur in recording short and medium wave broadcasts by changing the position of the switch.

34. External antenna terminals (EXT ANT)

Used to connect an external FM or SW antenna available on the market.

35. External DC input jack (DC 12V)

This jack permits connection of a car battery cord. Using an adapter, the unit can be powered from your car battery.

36. AC input jack

Connect the AC power cord provided between this jack and an AC wall outlet.

28. Bases de linea de salida (LINE OUT)

Cuando se pasa a otra grabadora de cinta o se reproduce a través de un amplificador o de un sistema de componentes estereo, conecte estas a las bases de contacto de cinta (TAPE) o de entrada de linea (LINE IN) del componente estereo usando un cordón de conexión estereo.

29. Bases de contacto de parlantes externos (EXT SPKR 3.2 ~ 8 Ω)

Están dispuestas para conexión de parlantes de 3.2 ~ 8 ohms.

30. Conectores PHONO

Estos conectores se usan para conectar un giradiscos equipado con un cartucho de tipo MM.

31. Enchufe para auriculares (HEADPHONE)

32. Terminal a tierra (EARTH)

Conectar aquí el cable a tierra de un giradiscos.

33. Interruptor de corte de batido (BEAT CUT)

Este interruptor le permite eliminar sonidos de batido los cuales pueden ocurrir en las grabaciones de transmisiones de onda media y corta cambiando la posición del interruptor.

34. Terminales de antena externa (EXT ANT)

Se usan para conectar una antena externa de FM u OC disponible comercialmente.

35. Conector de entrada de CC externa (DC 12V)

Este conector permite la conexión de un adaptador de coche. Usando un adaptador, se puede enviar energía a la unidad desde la batería de su coche.

36. Base de contacto de entrada de corriente alterna (CA)

Conecte el cordón de CA provisto, entre esta base de contacto y una toma de corriente alterna.

TAPE SELECT SWITCH SETTING CHART

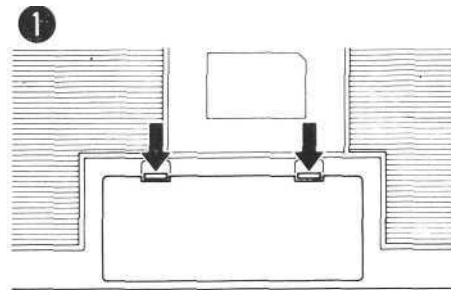
TABLA PARA PONER EL SELECTOR DE CINTA

Tape brand Marca de Cinta أشرطة الحديد - والكروم	Normal type Tipo normal أشرطة الكروم		Chrome type Tipo de cromo الأشرطة العادية		Ferri-chrome type Tipo de ferricromo شعاع الشريط	
	BIAS	EQ	BIAS	EQ	BIAS	EQ
AGFA أجيفا	LN, SHD, SFD	ال ان ، ان اشردى ، ان اف دى	STEREO-CHROM	استيريو - كروم	CARAT (كارا)	كارا (ميراط)
BASF باسف	LN, LH, LH-SUPER, SUPER-LH1	ال ان ، ال اف اش - سوبر ، سوبر - ال اف اش	SUPER-Cr, Cr	سوبر - كروم ، كروم	FERROCHROME (الفيريكروم)	الفيريكروم (حديدكروم)
FUJI FILM فوجي فيلم	FL, FX-I	اف ال اف اكس - I	FX-II	اف اكس - II		
MAXELL ماكسويل	LN, UD, UD-XL I	ال ان ، ال اف دى ، ال اف اكس - I	UD-XL II	يو دى - ال اف اكس - II		
SCOTCH اسكوتش	High Lander, Dynarange, Master I	هاى لاندر ، دينا رانج ، ماستر I	Master II	ماستر II	Master III	ماستر III
SONY سوني	LN, HF	ال ان ، ال اف اف	CR	سى آر	FeCr	الفيريكروم (حديدكروم)
TDK تي دي كي	D, AD	دى ، اف اف دى	SA	اس اف اف		

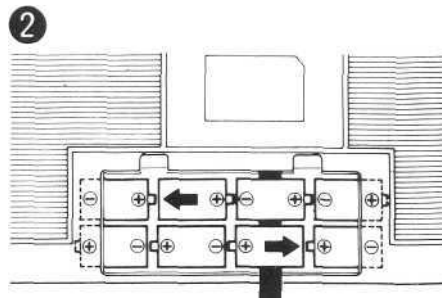
POWER SUPPLY

FUENTE DE POTENCIA

A. Operation on batteries



A. Operacion con baterias



***Be careful to insert the batteries with the ⊕ and ⊖ terminals correctly.**
***Tenga cuidado de colocar la baterias con las terminales ⊕, ⊖ correctamente.**

Load the batteries with the (-) polarity of the battery making contact with the spring in the battery compartment.
Cargar las pilas con la polaridad (-) de las pilas en contacto con el resorte en el compartimiento de las pilas.

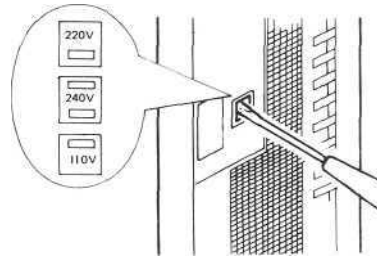
3 Replace the cover.
 Ponga neuvamente la cubierta.

B. Operation on house current AC

1. Set the line voltage selector switch to 240V, 220V or 110V, according to your local voltage. (RC-838W)

B. Operacion con corriente casera (CA)

1. Ponga el interruptor de voltaje de linea a 240V, 220V 110V, de acuerdo a su voltaje local (RC-838W).



Set the figure corresponding to the local voltage in the center of window.
Ponga la figura correspondiente al voltaje local en el centro de la ventanilla.

2. Connect the AC power cord.

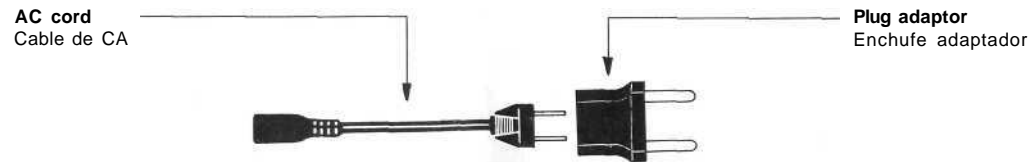
2. Conecte el cordon de CA.

USING HOUSEHOLD AC PLUG ADAPTOR

If required in your area, to operate on household AC, connect the AC cord to the wall outlet using the attached AC adaptor plug as shown below.

USO DEL ENCHUFE ADAPTADOR PARA CA

Conectar el enchufe adaptador de la manera indicada si fuera necesario para el funcionamiento con CA en su local idad.



Cautions:

1. The batteries cannot be used while the power cord is connected. If you want to use the batteries unplug the power cord.
2. When you are not going to use the radio cassette recorder, remove the plug from the wall outlet.

C. Operation on a car battery

Connect the external DC input jack (DC 12V) to the cigarette lighter socket using the car battery cord. For details, see the adapter's instruction manual.

The center pin of the DC input jack (DC 12V) of this unit stands at ⊖ polarity. Do not employ a car battery cord having a connector with a center terminal being at ⊕ polarity, since damage will result to the unit. Use the specified cord or the equivalent.

Precaution:

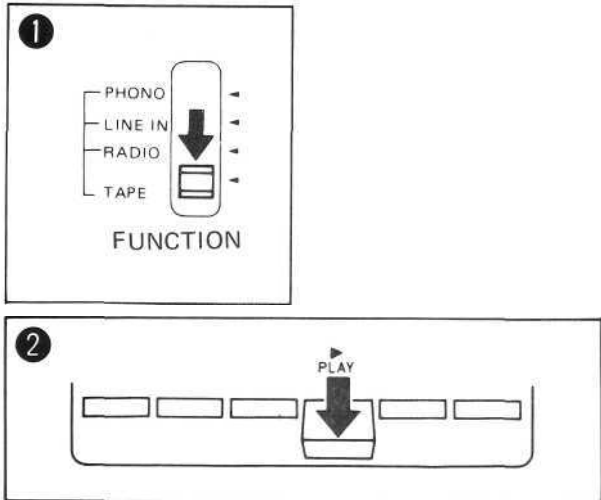
1. Las baterías no pueden ser usadas mientras el cordón de corriente está conectado. Si quiere usar las baterías desconecte el cordón de corriente.
2. Cuando usted no va a usar el aparato, quite el cordón de la toma de corriente.

C. Operación con batería de carro

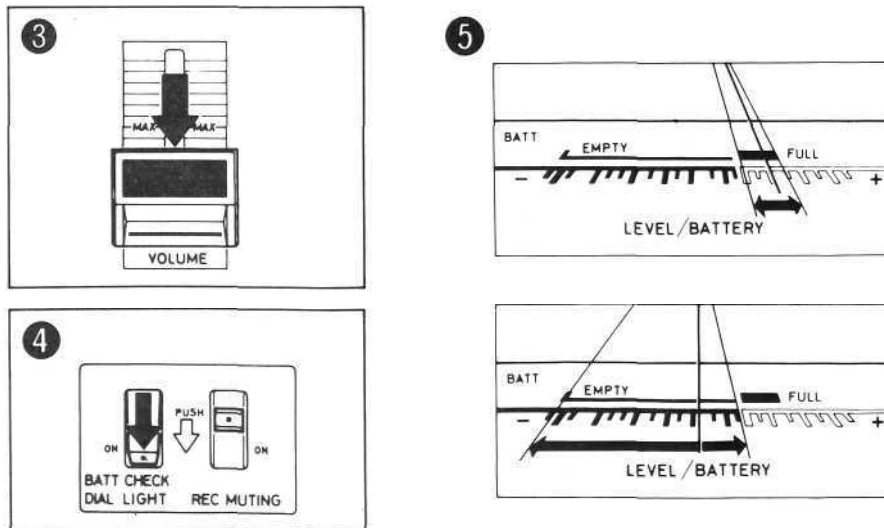
Conecte la base de contacto de CC externa (DC 12V) al conector del encendedor de cigarrillos usando el cordón para batería de carro. Para detalles, vea el manual de instrucciones del adaptador.

La clavija central del conector de entrada de CC (CC 12V) de esta unidad trabaja con polaridad negativa ⊖. No utilice un cordón de baterías del coche con un terminal central con polaridad positiva ⊕, ya que esto resultará en daños a la unidad. Use el cordón especificado o su equivalente.

D. Checking the batteries



D. Revisión de las baterías



OK

Change all the batteries.
Cambiar todas las baterías.

Note:

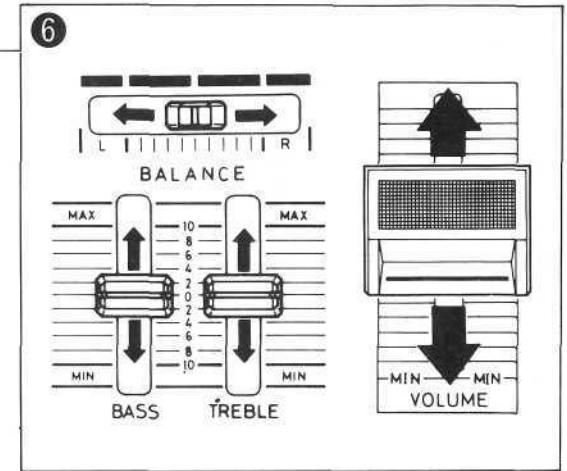
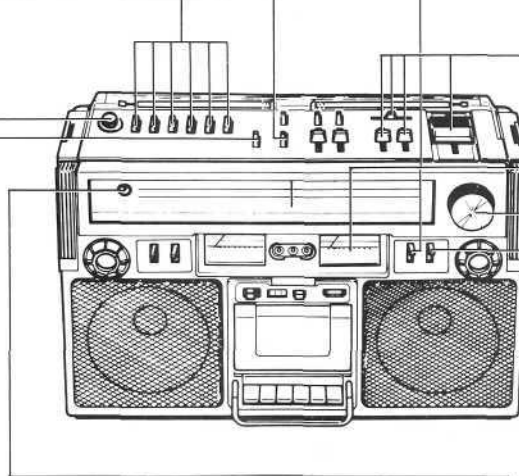
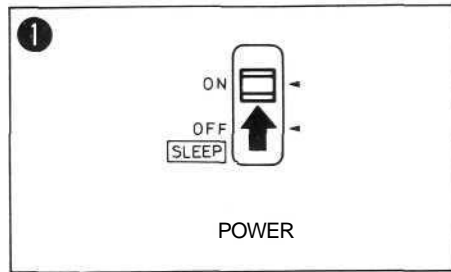
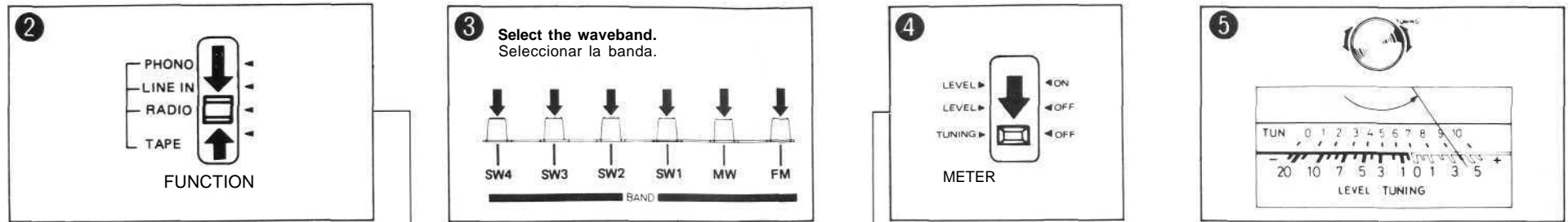
If you are going to use the unit continuously for a longer period of time or with a rather loud speaker output volume, it is recommended to replace the batteries a bit earlier than the battery meter indication suggests.

Nota:

Se recomienda cambiar las baterías un poco antes de lo recomendado por la lectura del medidor de la carga de estas, si se va a usar la unidad durante un período largo de tiempo o si se necesita un nivel alto de volumen.

RADIO RECEPTION

RECEPCION DE RADIO



Refer to item 18 on page 7.
 Referirse en el tema 18 de la página 7.

Note on SW reception
 First set the arrow mark of the fine tuning knob to the arrow mark on the panel. After tuning to the desired station with the tuning knob, tune again with the fine tuning knob until the meter needle makes its biggest deflection to the right.

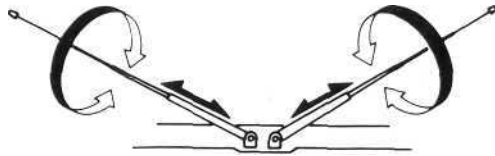
Nota sobre la recepción en OC
 En primer lugar, ajustar la marca en forma de flecha de la perilla de sintonía fina con la marca en forma de flecha sobre el panel. Luego de sintonizar a la estación deseada con la perilla de sintonía, sintonizar nuevamente con la perilla de sintonía fina hasta que la aguja del medidor produzca su mayor deflexión hacia la derecha.

FM stereo indicator
 This indicator will light when receiving FM stereo broadcasts. The indicator will not light for FM stereo reception when the MODE switch is set to **MONO**.

Indicador estereo FM
 Este indicador se encenderá cuando se reciban transmisiones FM estereo. El indicador no se encenderá para la recepción estereo FM cuando el interruptor MODE este puesto en **MONO**.

Using the antennas

FM



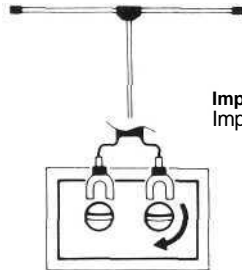
Note:

The built-in ferrite core antenna can pick up interference tones from television receivers in the neighbourhood and thereby disturb MW and SW reception.

External antenna for FM & SW2~SW4 reception

Weak signals may result in noisy reception of FM or SW broadcasts. Should this condition occur, connect an external FM or SW antenna available on the market as shown below.

for FM reception
para recepción de FM



Impedance 300Ω
Impedanz 300H

Usando las antenas

*Contact between the two telescopic antennas will result in noisy reception.
*Contacto entre las 2 antenas telescópicas resultara en recepción ruidosa.

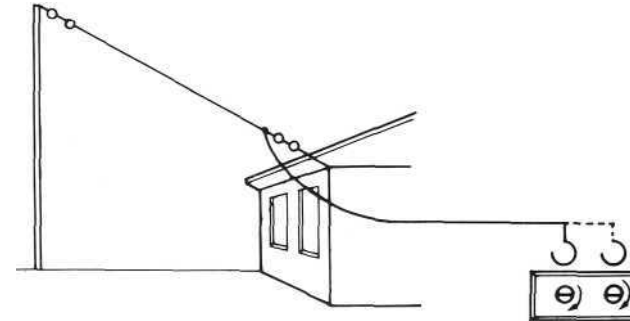
Nota:

La antena de centro de ferrita puede captar interferencia de receptores de television en el vecindario y así no tener una recepción clara en OM y OC.

Antena externa para recepción de FM y OC2~OC4

Señales débiles pueden resultar en una recepción ruidosa de transmisiones de FM u OC. Si esto ocurriera, conecte una antena externa FM u OC adquirible en el mercado como se muestra abajo.

for SW reception
para recepción de OC



CASSETTE LOADING

1. Open the cassette door by pressing the EJECT button.
2. Insert a cassette in such a way that the tape-exposed edge is down and the side which you want to record on or play back is towards you.
3. Close the door by hand.

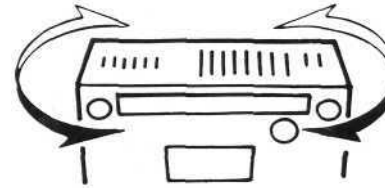
CARGA DEL CASSETTE

1. Abrir el puerta de cassette presionando el boton EJECT.
2. Insertar el cassette de tal forma que la parte expuesta del cassette quede hacia abajo y el lado de la cinta que desee escuchar hacia usted.
3. Cerrar la portezuela con la mano.

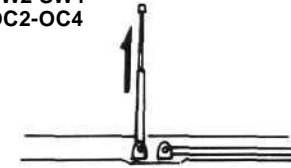


Emploi de l'antenne

MW & SW1
OM & OC1

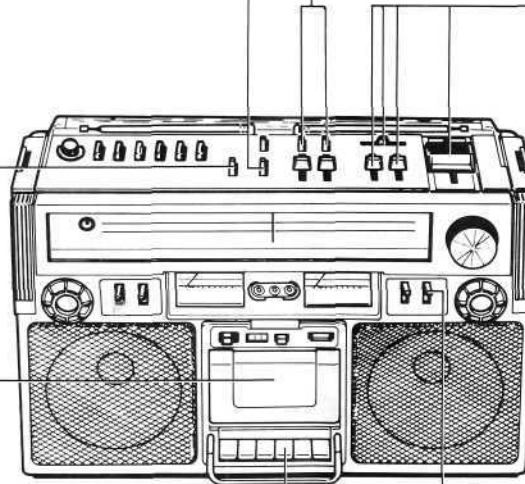
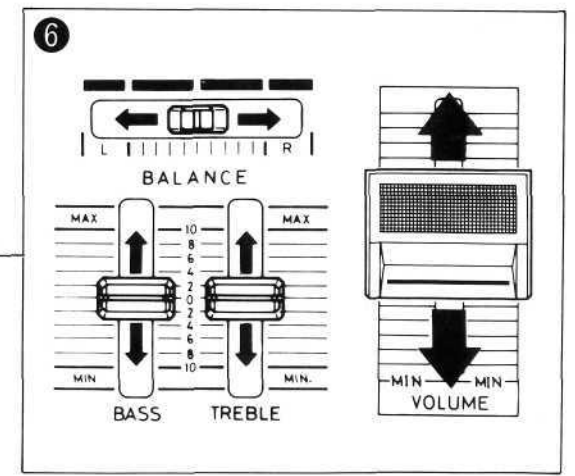
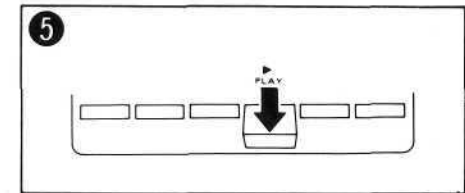
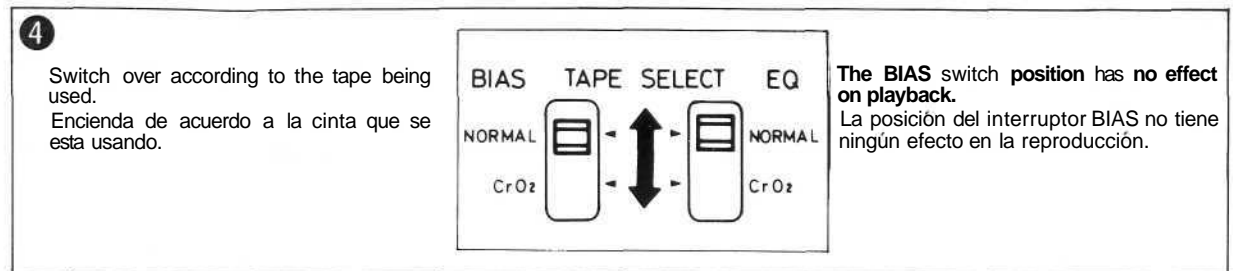
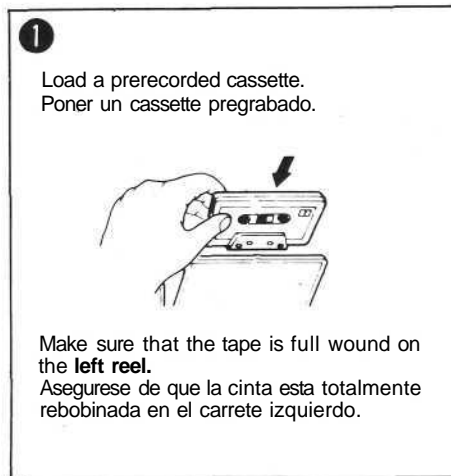
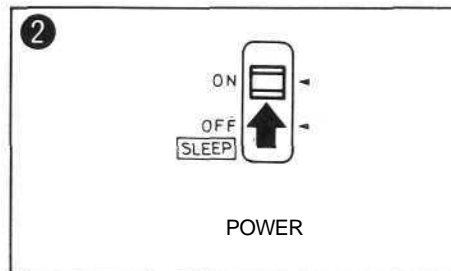
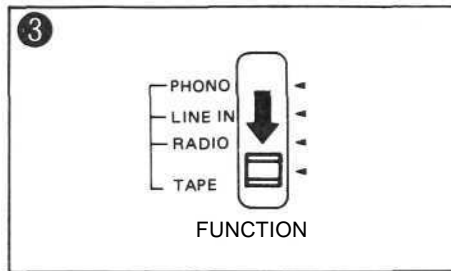


SW2-SW4
OC2-OC4



PLAYBACK

REPRODUCCION



Refer to item 18 on page 7.
Referirse en el tema 18 de la página 7.

Full auto stop

The tape transport mechanism is switched off when the end of tape is reached in any mode. If the PAUSE button is depressed the auto stop mechanism will not operate in any mode.

Paro automatico completo

El mecanismo de transportation de la cinta es apagado cuando el final de la cinta llega a cualquier modalidad. Si la tecla pausa (PAUSE) esta presionada, el mecanismo de parada automatica no funcionara en ningun modo.

When playing back the tapes recorded through the ANRS* or DOLBY™ circuit, step down the TREBLE control as the ANRS or DOLBY recorded tapes are boosted in high frequency.

DOLBY™:

DOLBY is a trademark of Dolby Laboratories Inc.

*ANRS is an automatic noise reduction system developed by JVC.

Cuando este tocando las cintas grabadas a traves de circuito ANRS* o DOLBY™ descienda el control de bajos (TREBLE) ya que la cintas grabadas DOLBY u ANRS estan alzadas en alta frecuencia.

DOLBY™:

DOLBY es la marca de los Laboratorios Dolby Inc.

*ANRS es un Sistema Automatico Reductor de Ruido desarrollado por JVC.

USE AS A SLEEP TIMER

This function works in conjunction with the Auto Stop mechanism and is used when you wish to listen to the radio, make a recording or play back a tape while in bed. The time at which the sleep timer operates depends on the length of the cassette tape.

Cassette type	Sleep timer switch-off time
C-30	about 15 mins
C-60	about 30 mins
C-90	about 45 mins

A. Falling asleep while listening to tape playback

Follow the operations 1 to 6 as indicated on page 15. When the end of tape is reached the tape stops automatically and power is switched off.

B. Falling asleep while listening to the radio

After following the operations 1 to 6 as indicated on page 15, set the FUNCTION switch to RADIO referring to the operation 3 in the diagram 3.

C. Falling asleep while recording from the radio

Follow the operations in paragraph B. above. Be sure to depress the PLAY button while holding the RECORD button depressed.

USELO COMO INDICADOR DE TIEMPO AL IR ADORMIR

Este trabaja en relacion con el mecanismo de paro automatico completo y es usado cuando usted desea escuchar ei radio, hacer una grabacion o reproduccion de cinta mientras se encuentra acostado. El indicador de tiempo al cual el indicador de tiempo al ir a dormir opera, depende de la duracion de la cinta de cassette.

Tipo de Cassette	Interruptor de tiempo al ir a dormir-tiempo de apagado
C-30	cerca de 15 min.
C-60	cerca de 30 min.
C-90	cerca de 45 min.

A. Mientras se duerme escuchando la reproduccion de una cinta

Siga las operaciones de la 1 a la 6 como se indica arriba. Cuando la cinta llegue al final la cinta se detiene automaticamente y la potencia se apaga.

B. Mientras se duerme grabando desde el radio

Despues de haber seguidc las operaciones de la 1 a la 6 como se indica arriba, coloque el interruptor de funcion (FUNCTION) en radio (RADIO) referase a la operacion 3 en el diagrama superior.

C. Mientras se duerme grabando desde la radio

Siga las operaciones del parrafo superior B. Asegurese de presionar el boton para tocar (PLAY) mientras se presiona el boton de grabacion (RECORD).

MEMORY STOP

This facility is useful in detecting the pre-selected position of the tape.

A. When you want to stop the tape automatically at a pre-selected point in rewinding:

1. Press the reset button to reset to tape counter to "000" at the part of the tape which you want to hear again.
2. Set the MEMORY switch to ON.
3. Press the PLAY button to hear the cassette.
4. Press the STOP button.
5. Press the REVIEW button.

The tape will stop automatically at "999" and the REVIEW button will return to its original position.

B. When you want to replay the tape automatically from a pre-selected point in reviewing:

1. Follow the steps of 1 to 3 of the above item.
2. Hold the REVIEW button down.
3. The tape will stop automatically at "999".
4. When you release the REVIEW button the tape will restart for playback.

Notes:

1. Be sure to set the MEMORY switch to OFF after using memory facility to avoid malfunctioning of tape mechanism.
2. Avoid re-depressing the REVIEW button after the tape counter has reached "000" with the MEMORY switch set to ON, since it may result in a malfunction that causes abnormal noise in the transport mechanism.
3. Sometimes the tape may stop among "998" to "995" instead of "999".

PARADA POR MEMORIA

Este dispositivo sirve para detectar posiciones preseleccionadas en la cinta.

A. Cuando se quiera detener la cinta automáticamente en un punto predeterminado en la función de rebobinado:

1. Presionar el botón de reajuste del contador de cinta para marcar "000" en el punto de la cinta que se quiera volver a escuchar.
2. Ajustar el conmutador de memoria (MEMORY) a ON.
3. Presionar el botón de reproducción (PLAY) para escuchar un cassette.
4. Presionar el botón de parada (STOP).
5. Presionar el botón de rebobinado (REVIEW).

La cinta se detendrá automáticamente en el "999" y el botón de rebobinado (REVIEW) volverá a su posición original.

B. Cuando se quiera volver a reproducir una cinta automáticamente desde un punto preseleccionado durante el rebobinado:

1. Seguir los pasos del 1 al 3 del ítem anterior.
2. Mantener presionado el botón de rebobinado (REVIEW).
3. La cinta se detendrá automáticamente en el "999".
4. Cuando se suelte el botón de rebobinado (REVIEW) la cinta comienza a ser reproducida nuevamente.

Notas:

1. Asegurarse de ajustar el conmutador de memoria (MEMORY) a OFF luego de usar el dispositivo de memoria, para evitar fallas de funcionamiento en el mecanismo de la cinta.
2. Evitar presionar nuevamente el botón de rebobinado (REVIEW) luego de que la cinta haya llegado a "000" con el conmutador de memoria (MEMORY) en ON, ya que esto puede resultar en una falla de funcionamiento que cause ruidos anormales en el mecanismo de transporte.
3. La cinta puede detenerse algunas veces entre "998" a "995" en lugar de "999".

RECORDING

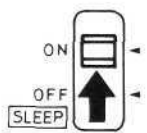
GRABACION

A. Recording from built-in radio

A. Grabando desde el radio incorporado

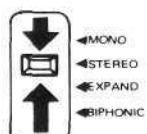
1 Load a cassette.
Poner un cassette.

2 Tune to the desired station referring to the paragraph "RADIO RECEPTION".
Sintonize a la estación de radio deseada refierase al parrafo "RECEPCION DE RADIO".

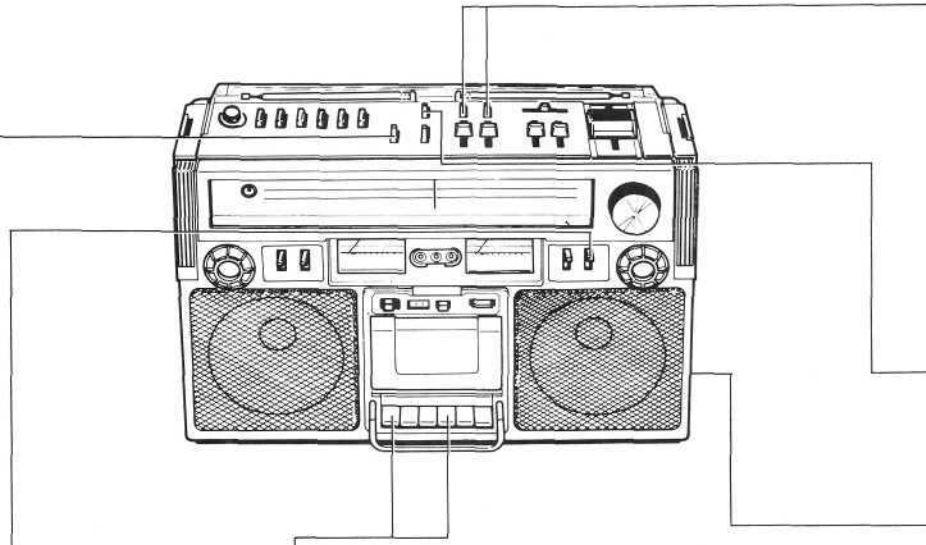


POWER

3 To record FM stereo broadcasts in stereo.
Para grabar emisiones estereofónicas de FM en estéreo.



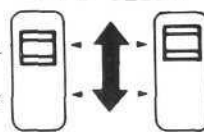
MODE



4 Switch over according to the tape being used.
Encienda de acuerdo a la cinta que se esta usando.

BIAS TAPE SELECT EQ

NORMAL CrO2




5 Select the recording mode.
Seleccione la forma de grabación.

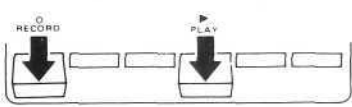
REC SELECT

AUTO

MANUAL



6 Depress the PLAY button at the same time the RECORD button is being depressed.
Presionar la tecla PLAY mientras se presiona la tecla RECORD.



Refer to 33 (BEAT CUT switch) on page 10.
Interruptor de corte de sonido de bati-miento refierase al tema 33 de la página 10.

MODE switch

Set the switch to "STEREO" in normal use. This setting permits to receive and record FM stereo broadcasts in stereo. Monaural broadcasts (AM broadcast) are automatically recorded in monaural. When reception is poor, we recommend you set the MODE switch to MONO for clearer monaural sounds.

Interrupter MODE

Coloque el interruptor a "STEREO" en uso normal. Esta colocacion le permite recibir y grabar transmisiones FM en estéreo. Las transmisiones Monaurales (Transmisiones AM) son automaticamente grabadas en monaural. Cuando la recepcion es pobre, le recomendamos poner el interruptor MODE en MONO para aclarar sonidos monaurales.

PAUSE button

Depress this button to temporarily stop the tape during recording or playback. This facility is convenient in cutting out commercials, thus permitting you to record only the program that you want or making a memo while listening to the tape. When recording, if you set to the record mode after depressing the PAUSE button, the recording will start at the same time you release the PAUSE button. This permits you to make beautiful, timely recordings right from the beginning.

REC MUTING lever

Employ this lever to insert a non-recorded tape section of any desired length between different programs. It is convenient in recording radio broadcasts or from other tape recorders.

1. After having recorded one program, hold the REC MUTING lever toward you and allow for about 2 — 3 seconds.

This lever does not lock.

The level meters deflect when the lever is flipped, enabling monitoring of the sound source with headphones or speakers.

2. Depress the PAUSE button to stop and conserve the tape.
3. Release the REC MUTING lever.
4. Depress the PAUSE button again when you start recording the next program.

Boton de pausa (PAUSE)

Presione este boton para detener temporalmente la cinta mientras se graba o se reproduce. Esta facilidad es conveniente para cortar comerciales, así le permite grabar solo el programa que usted desea o hacer un memorandum mientras escucha la cinta. Mientras esta grabando, si usted coloca en la fase de grabacion despues de presionar el boton de pausa (PAUSE), la grabacion empezara al mismo tiempo que usted suelta el boton de pausa (PAUSE). Esto le permite hacer grabaciones bonitas y en tiempo desde el principio.

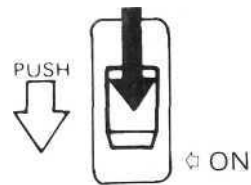
Palanca de silenciamiento de la grabacion (REC MUTING)

Utilizar esta palanca para insertar una seccion sin grabar del largo deseado entre un programa y otro. Es conveniente para la grabacion de emisiones radiales o para grabar desde otra grabadora.

1. Luego de haber grabado un programa, mantener la palanca de silenciamiento de la grabacion (REC MUTING) hacia usted, y dejar pasar 2 o 3 segundos.

* Esta palanca no se traba

Los medidores de nivel deflexionan cuando la palanca se mueve, permitiendo la monitoracion de la fuente de sonido con auriculares o altavoces.

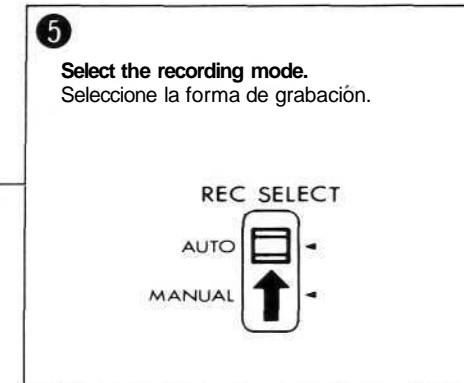
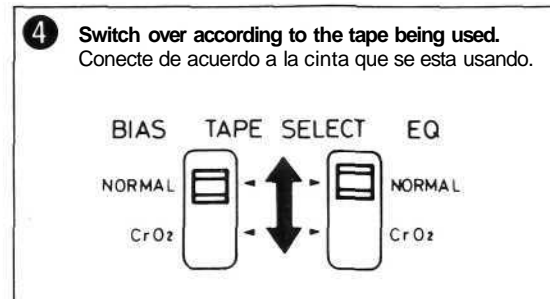
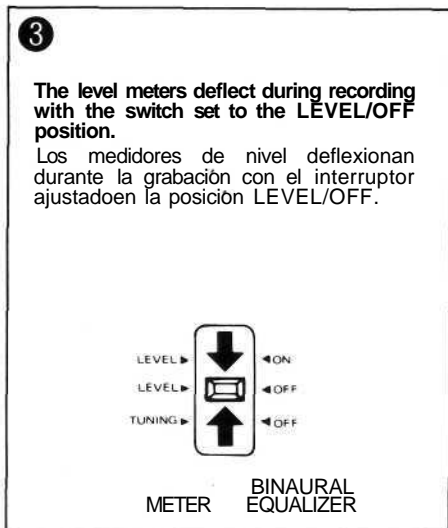
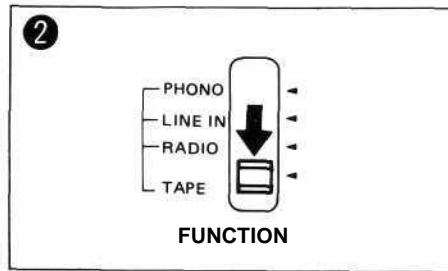
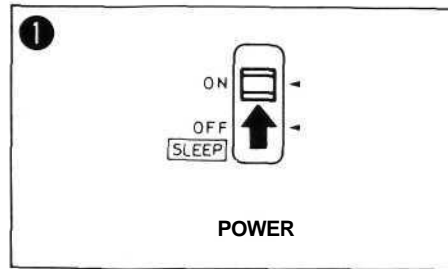


REC MUTING

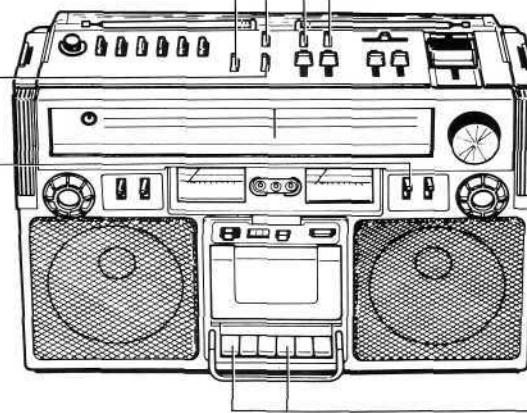
2. Presionar el boton de pausa (PAUSE) para conservar cinta.
3. Soltar la palanca REC MUTING.
4. Presionar el boton de pausa (PAUSE) nuevamente para comenzar a grabar el proximo programa.

B. Recording with built-in microphones

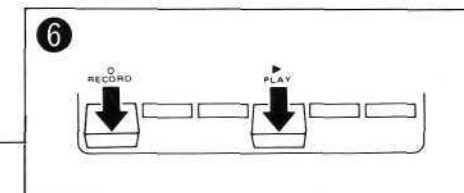
B. Grabacion con microfonos incorporados



When making a recording manually refer to "Manual Recording" on page 21.
Al efectuar grabaciones manualmente, referirse a "Grabación Manual" en la página 21.



Built-in microphone
-Microfono incorporado



You can monitor the sound being recorded with the headphones.
Usted puede monitorear el sonido que se está grabando con los audífonos.

When a stereo system is connected to the external speaker jacks or **LINE IN** jacks howling may occur. If this occurs disconnect from the unit or reduce the volume of the unit or stereo system.

Cuando un sistema estereo es conectado a las bases de contacto del parlante externo o en las bases de contacto de entrada de línea (**LINE IN**) pueden ocurrir ululaciones. Si esto ocurre desconecte desde la unidad o reduzca el volumen de la unidad o del sistema estereo.

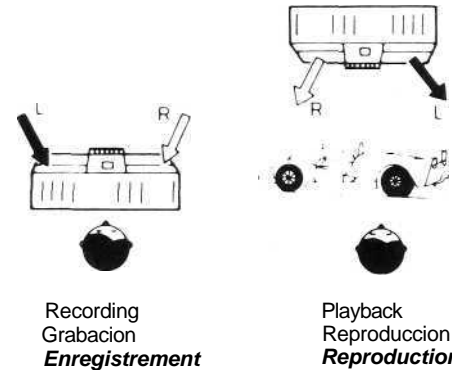
Notes on stereo recording with built-in microphones

As illustrated, when recording, with the unit positioned with the built-in microphones facing the sound source, left and right sounds are reproduced in reverse order. In the recording of sounds where localization is important, we recommend the use of external uni-directional microphones.

Notes en grabacion estereo con microfonos incorporados

Como esta ilustrado, cuando se graba, con la unidad puesta con los microfonos incorporados frente a la fuente de sonido, los sonidos derecho e izquierdo son reproducidos en sentido inverso. En la grabacion de sonidos en donde la localizacion es importante, nosotros le recomendamos el uso de microfonos externos uni-direccionales.

ملاحظات على تسجيلات الاستيريو باستخدام الميكروفونات الداخلية كما هو موضح، فعند التسجيل باستخدام الميكروفونات الداخلية تكون اتجاه الميكروفونات الداخلية في مواجهة مصدر الصوت، فإن كلا من الأصوات الخاصة بالميكروفونات اليسرى والميكروفونات اليمنى سوف يتم إعادة إنتاجهم في نظام عكسي. وعند تسجيل الأصوات التي يكون فيها التركيز على درجة كبيرة من الأهمية، فنحن نصحك باستخدام الميكروفونات الخارجية ذات الاتجاه - الأخرى.



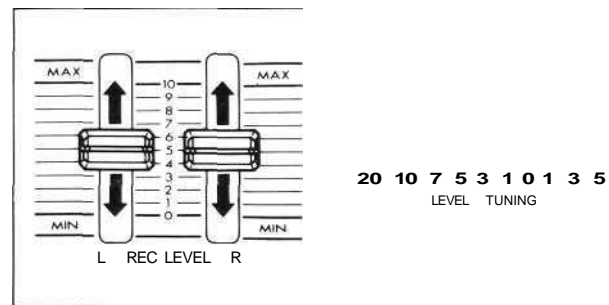
MANUAL recording

It is recommended to perform manual recording when a recording having a wide dynamic range is desired (for example outdoors recording, etc.). Set the REC SELECT switch to MANUAL. Adjust the recording level with the REC LEVEL controls. For other recording operations, follow the same procedures as with an ordinary recording.

Grabacion MANUAL

Se recomienda efectuar la grabacion manual cuando se desee una grabacion con un amplio rango dinamico (por ejemplo, grabacion en el exterior, etc.). Ajustar el interruptor REC SELECT a MANUAL. Ajustar el nivel de grabacion con los controles REC LEVEL. Para las otras operaciones de grabacion, seguir los mismos procedimientos que en la grabacion ordinaria.

التسجيلات اليدوية نحن نركز باستخدام التسجيلات اليدوية، عندما تكون لديك الرغبة في عمل التسجيلات ذات المعدلات الديناميكية الواسعة (ومثل ذلك التسجيلات التي تتم خارج المنازل... الخ) • هياً السويتش الخاص بمحول اختيار نوع التسجيل الى وضع اليدوي. اضبط مستوى التسجيل عن طريق استخدام الفواظ الخاصة بضبط مستوى التسجيل. اما لعمليات التسجيل الأخرى، اتبع نفس الطرق المستخدمة في اجراء التسجيلات العادية.



Adjust the recording levels until the level meters deflect to "0" at maximum input. Ajuste los niveles de grabacion hasta que el medidor de nivel llegue a "0" en la entrada maxima.

ERASING

When recording on a previously recorded tape, the previous recording is automatically erased and only the new recording can be heard. Follow the instructions below if you want to erase a tape without making a new recording.

1. Set the POWER switch to OFF/SLEEP.
2. Set the REC SELECT switch to MANUAL.
3. Set the FUNCTION switch to LINE IN.
Make sure that nothing is connected to the LINE IN jack.
4. Set the REC LEVEL controls to MIN.
5. Insert the cassette with the side you want to erase facing towards you.
Reseal the holes with plastic tape if the tabs of the cassette have been broken.
6. Depress the PLAY button while holding the RECORD button depressed.
7. After finishing erasure depress the STOP button.

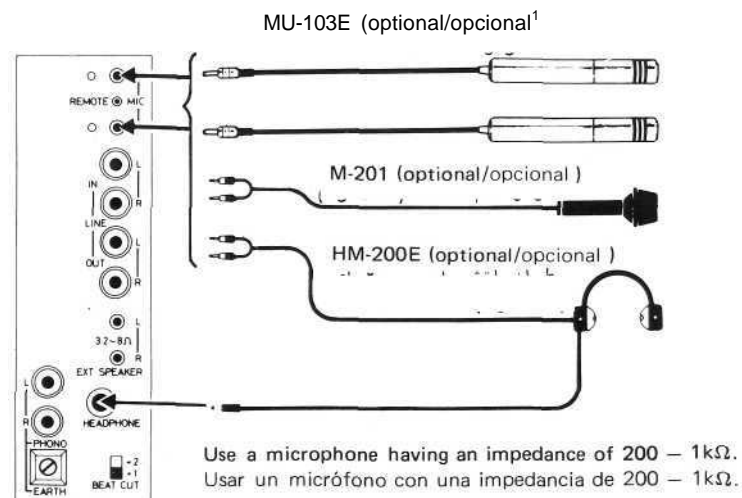
BORRADO

Cuando se graba en una cinta grabada anteriormente, la grabacion anterior es borrada automaticamente y solo se escucha la nueva grabacion. Siguiendo las instrucciones a continuacion usted puede borrar cintas sin hacer una nueva grabacion.

1. Ajustar el interruptor de energia (POWER) a OFF/SLEEP.
2. Ajustar el interruptor REC SELECT a MANUAL.
3. Ajustar el interruptor FUNCTION a LINE IN.
Asegurarse de que no haya nada conectado al conector LINE IN.
4. Ajustar los controles REC LEVEL a MIN.
5. Insertar el cassette con el lado que Ud. quiera borrar mirando hacia usted.
Rellenar los orificios con cinta plastica si las lenguetas del cassette estan rotas.
6. Presionar la tecla PLAY mientras se presiona la tecla RECORD.
7. Luego de terminar el borrado, presionar la tecla de parada (STOP).

VARIOUS CONNECTIONS/DIFERENTES CONEXIONES/

- A) Recording with an external microphone
A) Grabacion con un microfono externo



Notes:

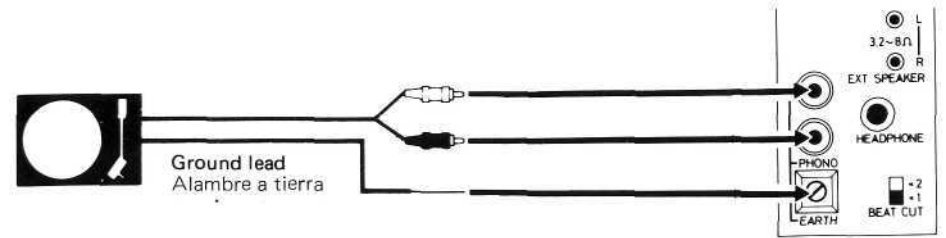
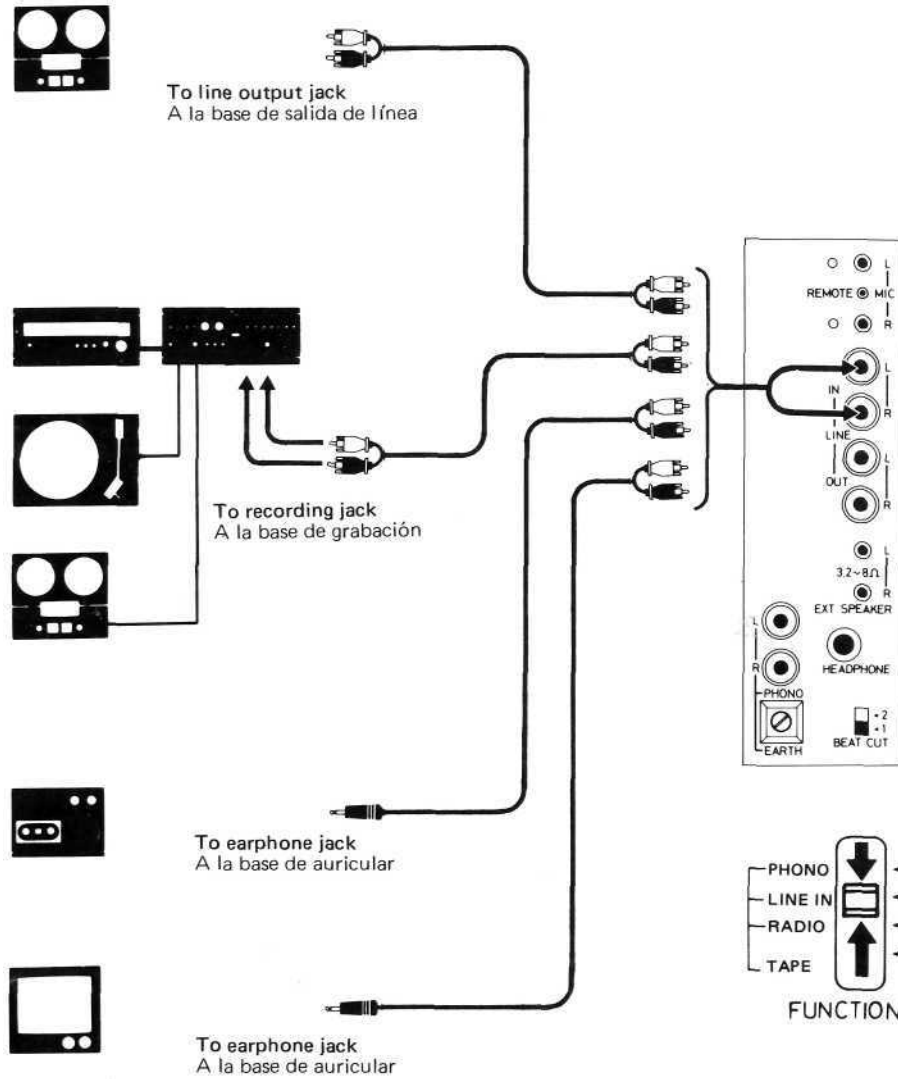
1. When the external microphones are connected, the built-in microphones are automatically cut off.
2. When using the M-201 or HM-200E for the RC-838, another 2 plug adaptors available on the market, are necessary.
3. Be careful that when one external microphone jack is employed, since the built-in microphone channel not being used is not disconnected, and therefore, the sound is being picked-up with both the external microphone and the built-in microphone at the same time.

Nota:

1. Cuando los microfonos externos estan conectados, los microfonos incorporados se desconectan automaticamente.
2. Al usar el M-201 o el HM-200E para el RC-838, se necesitan otros dos adaptadores de 2 enchufes disponibles comercialmente.
3. Tener en cuenta que cuando se utiliza un conector de microfono externo, el canal del microfono incorporado que no se usa no se desconecta, y por lo tanto, el sonido se capta con el microfono externo y el microfono incorporado al mismo tiempo.

B) Recording from other equipment

B) Grabación desde otro equipo

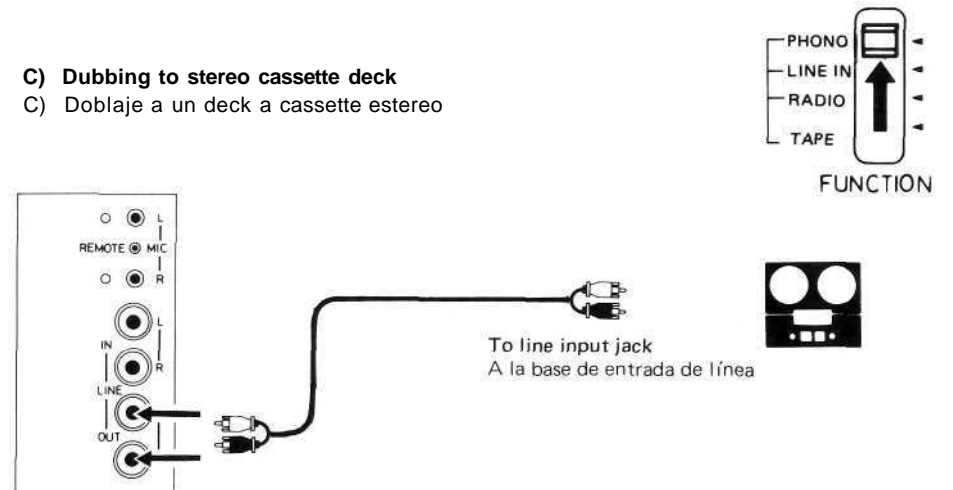


Turntable with MM-type cartridge (Rated output level 3-7mV)

Tomamesa con capsula de magneto movili (Nivel de salida asignado 3-7mV)

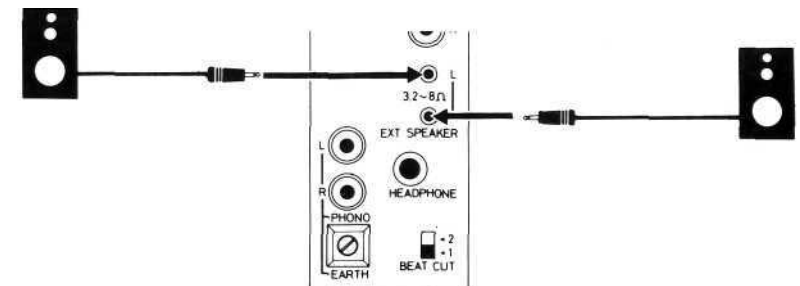
C) Dubbing to stereo cassette deck

C) Doblaje a un deck a cassette estereo



D) Playback with external speakers

D) Reproduccion con altavoces externos



MAINTENANCE

The heads, capstan, pinch roller and parts which come into contact with the tape must be kept free from dust and dirt. If dust and dirt are allowed to accumulate, the quality of sound will deteriorate and tape speed will become irregular.

Cleaning these parts is essential.

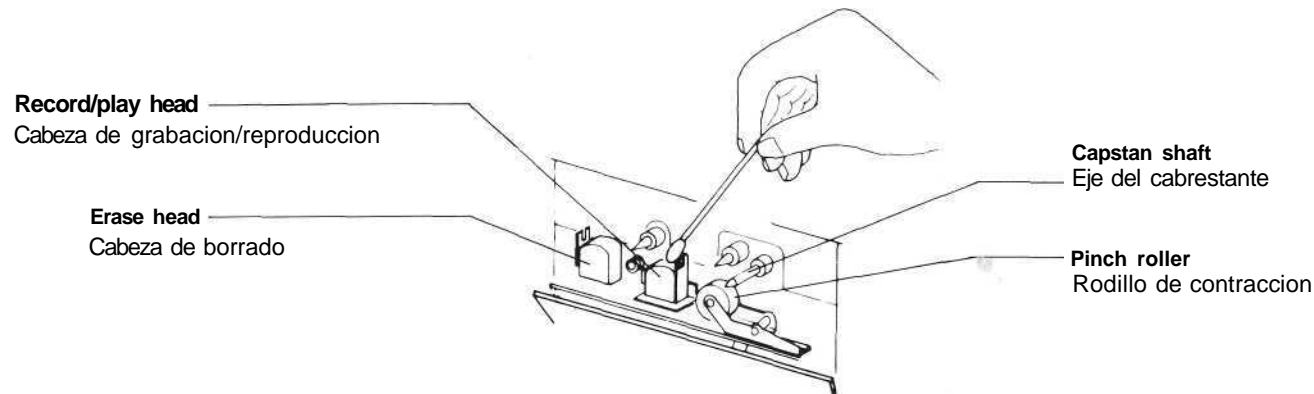
1. Press the EJECT button to open the cassette door.
2. Press the PLAY button. Now the head and pinch roller will be accessible. Clean these with the head cleaning stick provided soaked in a little alcohol.
3. After completing the cleaning, press the STOP button.

MANTENIMIENTO

Las cabezas, el cabestrante, el punzon y las partes que entran en contacto con la cinta deben mantenerse sin polvo y sin suciedad. Si es permitido que el polvo se acumule, la calidad del sonido se deteriorara y la velocidad de la cinta se volvera irregular.

La limpieza de estas partes es esencial.

1. Presione el boton expulsion (EJECT) para abrir la puerta del porta cassette.
2. Presione el boton para tocar (PLAY). Ahora la cabeza y el punzon estan accesibles. Limpielos con el palillo limpiador para cabezas humedecido en un poco de alcohol.
3. Despues de completar la limpieza, presione el boton de paro (STOP).



Cautions:

1. Keep magnets and metallic objects away from the head.
If the head becomes magnetized, noise will increase and the tone will deteriorate.
If noise seems to have increased, demagnetize the heads with a head demagnetizer available on the market.
2. Do not use anything for cleaning except alcohol. If thinner or benzine were to be used, the rubber of the pinch roller would be damaged.
3. Do not touch the surfaces of the heads and pinch roller with your fingers.

Precauciones:

1. Guarde los magnetos y objetos metalicos lejos de la cabeza.
Si la cabeza se magnetiza, el ruido aumentara y el tono se deteriorara.
Si el ruido parece haber aumentado, desmagnetizar los cabezales con un desmagnetizador de cabezales disponible comercialmente.
2. No utilice nada aparte de alcohol para limpiar.
Si se empleara tiner o benzina, se **danan'a** la goma del punzon.
3. No toque **las** superficies de las cabezas y el punzon con sus dedos.

SPECIFICATIONS

Semiconductors	11 ICs, 30 transistors
Speakers	16cm x 2, 5cm x 2
Tuner section	
Frequency ranges	FM 88-108MHz MW 540-1600kHz SW1 1.6-4.3MHz SW2 4.3-11.0MHz SW3 11.0-18.5MHz SW4 18.5-26.0MHz
Antennas	: Telescopic antennas for FM & SW2-SW4 Ferrite core antenna for MW & SW1
Tape recorder section	
Track system	: 4-Track 2-channel stereo
Frequency response	: 40-13,000Hz (with chrome tape) 45-12,000Hz (with normal tape)
Wow & flutter	0.07% (WRMS)
S/N ratio	50dB
Rewind time	Within 11.0 sec. (C-60 cassette)
Fast forward time	Within 110 sec. (C-60 cassette)
Amplifier section	
Power output	Max. 10W (5W + 5W)
Input jacks	Mic x 2 (low impedance) Line in x 2 (input level 100mV min., impedance; 47k Ω) DC in x 1 Phono in x 2 (input level 3mV min., impedance; 47k Ω)
Output jacks	: Ext. speaker x 2 (load impedance 3.2 Ω) Headphones (load impedance 8 Ω) Line out x 2 (300mV, impedance; less than 10k Ω)
Power supply	: DC 12V (8 "R20" cells) Car battery through a car battery adapter AC 240/220/110 V, 50/60 Hz (RC-838W) 240 V, 50/60 Hz (RC-838WH)

ESPECIFICACIONES

Semiconductores	11 CI, 30 transistores
Parlantes	16 cm x 2, 5 cm x 2
Seccion de sintoni'a	
Rangos de frecuencias	FM 88 - 108MHz OM 540-1600kHz OC1 1.6-4.3MHz OC2 4.3-11.0MHz OC3 11.0-18.5MHz OC4 18.5-26.0MHz
Antenas	Antenas telescopicas para FM y OC2-OC4 Antena con el centro de ferrita para OM u OC1
Seccion de grabacion de cinta	
Sistema de vias	4 vias y 2 canales estereo
Respuesta de frecuencia	40-13.000Hz (con cinta de cromo) 45-12.000Hz (con cinta normal)
Vibracion y ululacion	
Relacion S/N	50dB
Tiempo de rebobinado	En 1 10 seg. (cassette C-60)
Tiempo de avance rapido	: En 110 seg. (cassette C-60)
Seccion del amplificador	
Salida de potencia	Maximo 10W (5W + 5W)
Bases de contacto de entrada	: Mic. x 2 (baja impedancia) Línea de entrada x 2 (nivel de entrada de 100mV min., impedancia; 47kΩ) CC in x 1 Phono in x 2 (nivel de entrada 3mV min., impedancia: 47kΩ)
Bases de contacto exteriores	Parlante externo x 2 (carga de impedancia 3.2 Ω) Audi'fonos (carga de impedancia 8 Ω) Línea de salida x 2 (300mV, impedancia; 10k Ω)

Power consumption 19W
Dimensions 508(W)x316(H)x159(D)mm
Weight 7.5 kg (without batteries)
 8.1 kg (with batteries)

Design and specifications subject to change without notice.

Fuente de potencia CC 12V (baterías 8 "R20")
 Batería del carro a través de un adaptador de batería de carro.
 CA 240/220/110 V, 50/60 Hz
 (RC-838W)
 240 V, 50/60 Hz (RC-838WH)
Consumo de energía 19W
Dimensions 508(An.) x 316(Al.) x 159(Pr.)mm
Peso 7.5 kg (sin baterías)
 8.1 kg (con baterías)

Diseno y especificaciones estan sujetos a cambio sin notificacion.

OPTIONAL ACCESSORIES

- 1. Microphone MU-103E (Unidirectional)**
 Microfono MU-103E (Unidireccional)



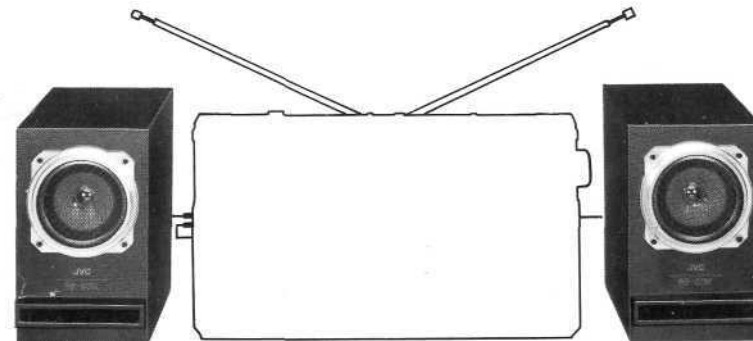
ACCESORIOS OPCIONALES

- 2. Binaural headphone-mikes HM-200E**
 Audifonos microfonos binaurales HM-200E

- * When using HM-200E for RC-838 another 2 plug adapters available on the market which fit the microphone plugs of HM-200E on the jack of RC-838 are necessary.
- * Cuando usen los HM-200E para el RC-838, son necesarios otros conectores de adaptacion adquiribles en el mercado, los cuales se conectan a los correctores del HM-200E sobre de la base de contacto RC-838.



- 3. Speaker system RB-80K**
 Sistema del altavoz RB-80K



JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED